

THE STATE HERMITAGE MUSEUM

«IN HOC SIGNO VINCES»

*Proceedings of the International Vexillological Symposium Held
on 6–8 June 2019*

Saint Petersburg
The State Hermitage Publishers
2021

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭРМИТАЖ

«IN HOC SIGNO VINCES»

*Материалы Международного знаменоведческого симпозиума
6–8 июня 2019 года*

Санкт-Петербург
Издательство Государственного Эрмитажа
2021

УДК 929.9:006.3
ББК (Г)63.2
М34

Печатается по решению
Редакционно-издательского совета
Государственного Эрмитажа

Научный редактор: Г. В. Вилинбахов
Составители: А. А. Трипольская, К. С. Бурлаков, В. Г. Вилинбахов

М34 «**IN HOC SIGNO VINCES**» : Материалы Международного знаменоведческого симпозиума (6–8 июня 2019 года) / Государственный Эрмитаж. – СПб. : Изд-во Государственного Эрмитажа, 2021. – 140 с. : ил.

ISBN 978-5-93572-934-9

Сборник научных статей включает материалы Международного знаменоведческого симпозиума, состоявшегося в Государственном Эрмитаже 6–8 июня 2019 года. Представлены статьи специалистов по знаменоведению из России, Азербайджана, Швеции, хранителей знамен из различных отечественных и зарубежных музеев. Большое внимание уделено восточным знаменам. Ряд статей посвящен советскому периоду истории знамен.

Сборник предназначен для историков, специалистов-знаменоведов, коллекционеров и широкого круга читателей.

УДК 929.9:006.3
ББК (Г)63.2

На обложке:
Эмблема Международного знаменоведческого симпозиума
Художник Е. С. Иванова

Е. В. Пчелов
(Москва)

ФАНТАЗИЙНЫЙ ФЛАГ ТАРТАРИИ С СОВОЙ ИЗ «КНИГИ О ФЛАГАХ» КАРЛА АЛЛЯРДА

В 1911 году Петр Иванович Белавенец, один из крупнейших российских специалистов по vexillологии, в контексте работы Высочайше учрежденного при Министерстве юстиции Особого совещания для выяснения вопроса о русских государственных национальных цветах (его возглавлял товарищ министра юстиции А. Н. Веревкин), членом которого он был, издал «Книгу о флагах» Карла Алярда, которая была переведена на русский язык еще в начале XVIII века. Карл Алярд, а вернее Карел Аллард (1648–1709), был известным голландским картографом и географом. Его сочинение называлось «Новое голландское корабельное строение» и представляло собой руководство для кораблестроителей. В нем же были помещены описания и изображения морских флагов разных стран. Книга была издана в Амстердаме в 1705 году. В переводе на русский язык она увидела свет в 1709 году. В этом же году в Киеве была напечатана большая таблица с изображениями всех флагов из книги Алярда, но с некоторыми изменениями. П. И. Белавенец переиздал «Книгу о флагах» со своими комментариями, уделив особенное внимание информации о русских флагах, в ней представленной, что вполне объяснимо в связи с дискуссиями о национальных российских цветах и российском флаге, которые велись в начале XX века.

Однако книга Алларда интересна не только описанием и изображением русских флагов. В ней представлены флаги всего мира, и наряду с европейскими, имеются сведения и о восточных флагах. Так, среди флагов восточных стран Аллард представил флаги турецкие, алжирские, тунисский, батавский (Джакарта), бантамский (султанат Бантам на Яве), китайский, нанкинский, два татарских и Морландии («муринский») (то есть марокканский). Этими флагами vexиллологический раздел книги Алларда и завершается. Среди восточных флагов привлекают внимание два татарских. Они описаны следующим образом.

Первый: «Флаг цесаря от Тартарии, желтой с черным лежащим и к наружью смотрящим драхом (драконом. – *Е. П.*) [великим змием], с василисковым хвостом»¹. На рисунке изображен флаг с золотым полотнищем и черным драконом со стреловидным хвостом, стоящим на четырех лапах и обращенным в левую геральдическую сторону. Флаг назван флагом «Татарского Цесара», то есть «татарского» императора.

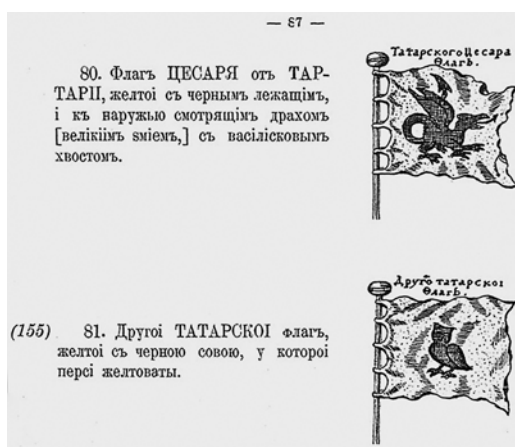
Второй: «Друтой татарской флаг, желтой с черною совою, у которой перси (груди. – *Е. П.*) желтовать»². На рисунке изображен флаг с золотым полотнищем, на котором изображена черная сова (ил. 1).

Итак, Тартария, или «Татария», представлена в книге Алларда сразу двумя флагами. Оба они имеют одинаковое цветовое решение – это черные фигуры на золотом полотнище. При этом первый флаг именуется флагом императора Тартарии, то есть госу-

даря, а другой – просто «татарским». При этом примечательно, что сова имеет желтоватую грудь.

Как известно, Тартарией именовались восточные страны, подчиненные власти монгольского великого хана (императора). Ясно, в таком случае, что флаг «цесаря» и есть флаг монгольского императора, а флаг Тартарии – флаг государства. Поскольку монгольские великие ханы были императорами Китая, то, возможно, символ дракона мог быть заимствован из китайской культуры, поскольку дракон был традиционным императорским символом в Китае. Хотя в книге Алларда представлены иные китайские флаги, можно думать, что флаг «цесаря Тартарии» – абсолютная условность, и относится к фантазийным, «воображаемым» флагам. Иногда можно встретить некое сопоставление флага императора Тартарии с гербом Казанского царства, на котором был изображен василиск, но сам характер обоих изображений совершенно различен, и поэтому предполагать их какое-либо взаимное влияние представляется явной натяжкой. Разумеется, что казанский василиск есть «продукт» русской эмблематики XVI века, в то время как флаг с драконом – результат некоего осмысления восточной символики западноевропейскими авторами. Излишне говорить, что на знаменах монголо-татар никаких драконов, как и сов, не зафиксировано.

Интересно, впрочем, что на самом деле первое издание книги Алларда было опубликовано в Амстердаме не в 1705, а в 1695 году. Следовательно, информация о флагах, в том числе и «татарских», может относиться к более раннему времени. По-видимому, именно из книги Алларда она была заимствована и другими авторами, писавшими на рубеже XVII–XVIII веков. Так, в «Историческом и политическом словаре» Сьерпа де Фриза 1700 года «Великая Татария» обозначается корабельным флагом с совой (само изображение, впрочем, в книге отсутствует)³. В «Морском словаре» Николя Обена (1702), напротив, представлен рисунок только одного флага – «императора Тартар и Китая» с изображением черного дракона на золотом поле (ил. 2)⁴. В книге по геральдике Дж. Рудольфи (1718) представлены рисунки обоих флагов, но флагом Великого хана Тартарии назван флаг с совой, а флаг с драконом обозначен как просто «тартарский»⁵. Во французском издании «Искусство строить корабли», представляющем собой компиляцию из разных голландских трудов, в том числе книги Алларда (1719), описаны и изображены оба флага – «императора Тартар и Китая», и «другой тартарский», то есть с драконом и с совой⁶. При этом у черной совы показана более светлая грудь. Во французском издании книги Жака ван ден Кьебома, посвященной морским флагам (1737), мы встречаем ту же самую информацию (книга в целом повторяет раздел о флагах предыдущего вышеупомянутого труда) (ил. 3)⁷. При этом, что характерно, во всех случаях указывается бледно-желтая грудь совы (так называемого изабеллового цвета), хотя и не всегда ясно она изображается на рисунках.



Ил. 1. Флаги Тартарии. Из: Книга о флагах : Сочинение Карла Алярда. СПб., 1911

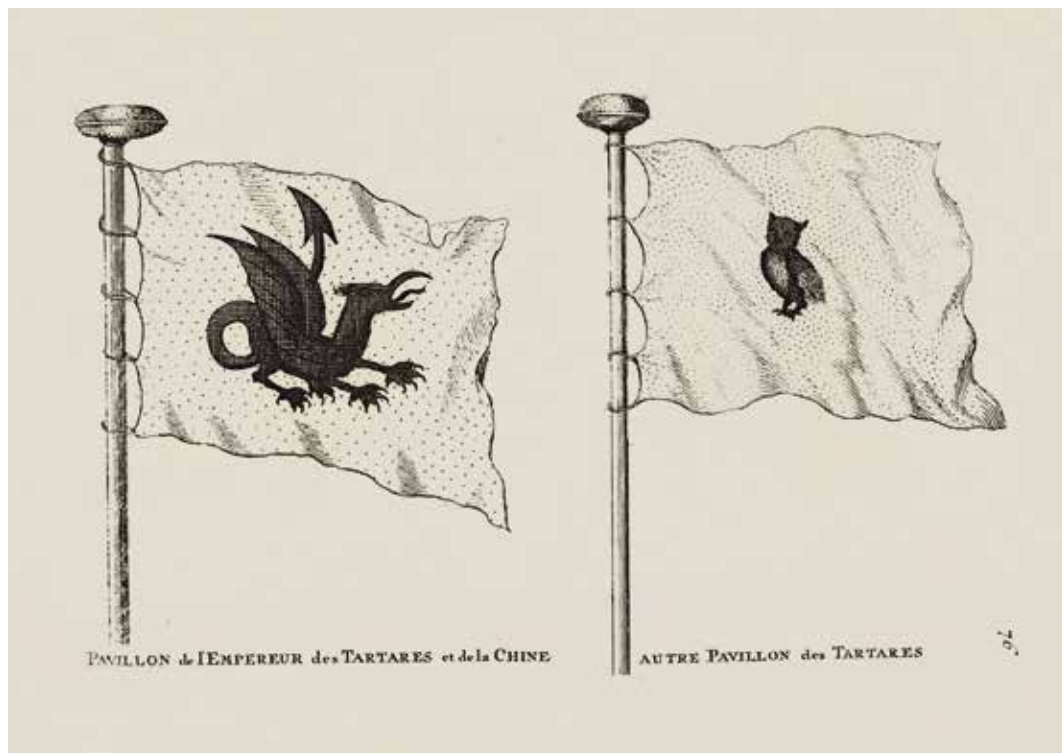


Ил. 2. Флаг «императора Тартар и Китая». Из: *Aubin N. Dictionnaire de marine contenant les termes de la navigation et de l'architecture navale. Amsterdam, 1702*

(ил. 4). Эта эмблема объясняется следующим образом: «Сова у них (то есть у жителей Тартарии) в большом почете, так как Чингиз, один из их правителей, был спасен с помощью этой птицы»⁸. Иными словами, Дюваль указывает на культ совы у монголов и приводит объяснение этому. Однако, как кажется, в собственно монгольских источниках подобной легенды о Чингисхане и сове не обнаруживается.

Итак, сова на «татарском» флаге в конце XVII – первой половине XVIII века – широко распространенный символ в европейских вексиллологических справочниках. Известны ли какие-то объяснения этой эмблемы?

Во «Всемирной географии» французского ученого Пьера Дюваля, первое издание которой увидело свет в 1658 году (на протяжении второй половины XVII века было опубликовано по меньшей мере шесть ее изданий), приводится изображение герба «Империи Тартарии» с изображением черной совы в золотом поле щита (цвет ее груди не указывается специально)



Ил. 3. Флаги Тартарии. Из: *Kieboom J. van den. La connoissance des pavillons ou bannieres que la plûpart des nations arborent en mer... La Haye, 1737*



Ил. 4. Герб «Империи Тартарии».
Из: *Dunal P. La Géographie universelle.*
Paris, 1676. Vol. 1



Ил. 5. Герб Малой Тартарии.
Из: *Dunal P. La Géographie universelle.*
Paris, 1676. Vol. 1

У того же Дюваля, возможно, находится и объяснение «тартарского» флага с драконом. Во втором томе его труда содержится описание так называемой Малой Тартарии, которая охватывает территорию Крыма и Причерноморья, то есть Крымского ханства. Герб этой «Малой Тартарии» выглядит как три черных грифона с красным вооружением (клювы и лапы) в золотом поле⁹. При этом грифоны изображены стоящими (ил. 5). Возможно, именно эти грифоны и послужили прототипом дракона на фантазийном флаге «императора Тартарии».

Как бы то ни было, герб Тартарии с совой зафиксирован и в других источниках XVII–XVIII веков. Так, например, на звездном глобусе профессора Йенского университета математика и астронома Э. Вайгеля «тартарская» сова заменила собой созвездие Южная Гидра (1688). Вайгель предпринял масштабную реформу звездного неба, заменив традиционные созвездия геральдическими эмблемами разных стран, включив в их состав и сову¹⁰. При этом сова располагалась в непосредственной близости от символа Турции – Полумесяца, который должен был помещаться на месте традиционного созвездия Корабль Арго. Это расположение в Южном полушарии звездного неба для символов мусульманских стран тоже, разумеется, нельзя считать случайным.



Ил. 6. Герб Тартарии на карте Иоганна Баптиста Хоманна до 1723 года



Ил. 7. Герб Тартарии на карте Николая де Фера 1737 года

На рисунке голландского художника XVIII века Яна ван Гревенброка из коллекции Музея Коррер в Венеции изображен условный портрет Марко Поло в татарском костюме, сопровождаемый двумя гербами – гербом с соевой и родовым гербом фамилии Поло (не вполне точно изображенном).

Примечательно также, что герб с соевой встречается и на географических картах. Так, на «Карте Великой России, Черного моря и Малой Тартарии» Иоганна Баптиста Хоманна, изданной в Нюрнберге не позднее 1723 года, представлены герб России с двуглавым орлом (в верхней части картуша), а также золотой щит с черной соевой (внизу), обозначающий таким образом Тартарию (ил. 6). На карте Николая де Фера (1737) среди других гербов показан и герб Тартарии – черная сова в золотом щите (ил. 7). Показательно, впрочем, что во всех этих геральдических изображениях туловище совы полностью черное, и никакой светло-желтой груди у нее нет (в отличие от описаний флагов).

Возможно, самым первым случаем сопряжения Тартарии с соевой является карта Антония Вида, датирующаяся временем около 1537 года (гравюра Ф. Гогенберга; 1570). Здесь картуш с легендой украшен изображениями нескольких птиц, а центральное место принадлежит сидящей ушапстой сове (ил. 8). Это еще не герб, а всего лишь декоративное украшение карты Тартарии, но оно чрезвычайно показательно.

Представляется, что соотнесение Тартарии с эмблемой совы формируется в западноевропейской традиции по крайней мере с XVI века. Возможно, это связано с сопряжением символа совы, как ночного животного, с Тартаром, царством мрака, с которым традиционно ассоциировали «татар», ставших известными европейцам еще в XIII веке. Затем изображение совы во второй половине XVII века становится гербом Тартарии



Ил. 8. Сова на карте Антония Вида 1570 года

и объясняется какой-то связью совы с образом Чингисхана (возможно, мифической). В конце же XVII века черная сова на золотом поле стала помещаться на фантазийных флагах Тартарии, дополнив вексиллологический комплекс восточных флагов, где также присутствовал и флаг императора Татар, великого хана, с изображением дракона. В этом качестве черная сова на золотом поле стала обычным обозначением Тартарии и в воображаемой геральдике XVII–XVIII веков, и в столь же воображаемой вексиллологии. Почему, впрочем, возникло указание на светло-желтую грудь совы, нуждается, видимо, в отдельном исследовании.

¹ Книга о флагах : Сочинение Карла Алярда. СПб., 1911. С. 87.

² Там же.

³ *Vries S. de.* De Doorlugtige Weereld. Amsterdam, 1700. P. 504.

⁴ *Aubin N.* Dictionnaire de marine contenant les termes de la navigation et de l'architecture navale. Amsterdam, 1702. № 86.

⁵ *Rudolphi J. A.* Neu vermehrte Heraldica-curiosa... Franckfurth und Leipzig, 1718. P. 161.

⁶ *Witsen N., Eyk C. van, Allard C.* L'art de bâtir les vaisseaux... Amsterdam, 1719. P. 21, 76.

⁷ *Kieboom J. van den.* La connoissance des pavillons ou bannieres que la plûpart des nations arbo- rent en mer... La Haye, 1737. P. 25, 76.

⁸ *Duval P.* La Géographie universelle. Paris, 1676. Vol. 1. P. 239.

⁹ *Ibid.* Vol. 2. Fig. 36.

¹⁰ *Weigel E.* Coelum heraldicum, quod, rejecta structurae veteris absurditate, cognitu tanto facilius, foedam paganorum idololatriam in Christianos huc usque redundantem, armis Europæorum statuvvm supprimit... Jena, 1688. P. 30.